

SLUTAKT

De befuldmægtigede for:

KONGERIGET BELGIEN

KONGERIGET DANMARK

FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND

DEN HELLENSKE REPUBLIK

KONGERIGET SPANIEN

DEN FRANSKE REPUBLIK

IRLAND

DEN ITALIENSKE REPUBLIK

STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG

KONGERIGET NEDERLANDENE

REPUBLIKKEN ØSTRIG

DEN PORTUGISISKE REPUBLIK

REPUBLIKKEN FINLAND

KONGERIGET SVERIGE

DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND,

som er kontraherende parter i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, i det følgende benævnt "medlemsstater",

og for DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB og DET EUROPÆISKE KUL- OG STÅLFÆLLESSKAB, i det følgende benævnt "Fællesskabet",

på den ene side og

de befuldmægtigede for DEN ARABISKE REPUBLIK EGYPTEN, i det følgende benævnt "Egypten",

på den anden side,

forsamlet i Luxembourg den 25. juni 2001 med henblik på undertegnelsen af Euro-Middelhavsaftalen om oprettelse af en associering mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Den Arabiske Republik Egypten på den anden side, i det følgende benævnt "Euro-Middelhavsaftalen", har vedtaget følgende tekster:

Euro-Middelhavsaftalen, dennes bilag og følgende protokoller:

- Protokol Nr. 1 om ordninger for indførsel i Fællesskabet af landbrugsprodukter med oprindelse i Egypten
- Protokol Nr. 2 om ordninger for indførsel i Egypten af landbrugsprodukter med oprindelse i Fællesskabet
- Protokol Nr. 3 om ordninger for forarbejdede landbrugsprodukter
- Protokol Nr. 4 om definitionen af begrebet "produkter med oprindelsesstatus" og metoder for administrativt samarbejde
- Protokol Nr. 5 om gensidig bistand mellem de administrative myndigheder i toldspørgsmål.

De befuldmægtigede for medlemsstaterne og for Fællesskabet og den befuldmægtigede for Egypten har vedtaget følgende fælles erklæringer, der er knyttet til denne slutakt:

Fælles erklæring om artikel 3, stk. 2, i aftalen

Fælles erklæring om artikel 14 i aftalen

Fælles erklæring om artikel 18 i aftalen

Fælles erklæring om artikel 34 i aftalen

Fælles erklæring om artikel 37 og bilag VI i aftalen

Fælles erklæring om artikel 39 i aftalen

Fælles erklæring om afsnit VI, kapitel 1, i aftalen

Fælles erklæring om databeskyttelse.

Den befuldmægtigede for medlemsstaterne og for Egypten har noteret sig følgende ensidige erklæringer fra Det Europæiske Fællesskab:

Erklæring fra Det Europæiske Fællesskab om artikel 11 i aftalen

Erklæring fra Det Europæiske Fællesskab om artikel 19 i aftalen

Erklæring fra Det Europæiske Fællesskab om artikel 21 i aftalen

Erklæring fra Det Europæiske Fællesskab om artikel 34 i aftalen.

De befuldmægtigede for medlemsstaterne og for Fællesskabet og de befuldmægtigede for Egypten har ligeledes taget den i slutakten indeholdte aftale i form af brevveksling til efterretning:

Aftale i form af brevveksling mellem Fællesskabet og Egypten om indførsel i Fællesskabet af friske afskårne blomster henhørende under pos. 0603 10 i den fælles toldtarif.

FÆLLES ERKLÆRINGER

FÆLLES ERKLÆRING OM ARTIKEL 3, STK. 2, I AFTALEN

Det vedtages, at den politiske dialog og samarbejdet også omfatter anliggender vedrørende bekæmpelse af terrorisme.

FÆLLES ERKLÆRING OM ARTIKEL 14 I AFTALEN

Begge parter er enige om at ville forhandle om at gøre indrømmelser over for hinanden i samhandelen med fisk og fiskerivarer på basis af gensidighed og i den fælles interesse med sigte på at nå til en aftale om de nærmere enkeltheder senest et år efter undertegnelsen af denne aftale.

FÆLLES ERKLÆRING OM ARTIKEL 18 I AFTALEN

Opstår der alvorlige vanskeligheder i forbindelse med importniveauet i henhold til aftalen, kan bestemmelserne om afholdelse af konsultation mellem parterne bringes i anvendelse, eventuelt som hasteprocedure.

FÆLLES ERKLÆRING OM ARTIKEL 34 I AFTALEN

Parterne anerkender, at Egypten er i færd med at udforme sine egne konkurrenceregler. Det vil danne det nødvendige grundlag for vedtagelse af gennemførelsesregler, jf. artikel 34, stk. 2. Egypten tager ved udformningen af sin lovgivning hensyn til de konkurrenceregler, der er fastlagt i Den Europæiske Union.

Parterne kan, indtil de i artikel 34, stk. 2, nævnte gennemførelsesregler er vedtaget, indbringe sager til overvejelse i Associeringsrådet i tilfælde, hvor der opstår alvorlige problemer.

FÆLLES ERKLÆRING OM ARTIKEL 37 OG BILAG VI I AFTALEN

Intellektuel, ejendomsret med henblik på anvendelsen af aftalen omfatter i særdeleshed ophavsret, herunder ophavsret til edb-programmer, og beslægtede rettigheder, patenter, industrielle mønstre, geografiske betegnelser, herunder oprindelsesbetegnelser, varemærker og servicemærker, integrerede kredsløbs topografi, samt beskyttelse mod illoyal konkurrence efter artikel 10a i Paris-konventionen om beskyttelse af industriel ejendomsret (Stockholm-akten af 1967) og beskyttelse af fortrolig information om knowhow.

FÆLLES ERKLÆRING OM ARTIKEL 39 I AFTALEN

Parterne er enige om, at hver af dem i tilfælde af, at der opstår alvorlige skævheder i deres generelle handelsbalance, som udgør en trussel mod handelsforbindelserne, kan indkalde til konsultationer i Associeringsudvalget med henblik på i overensstemmelse med artikel 39 at tilstræbe afbalancerede økonomiske forbindelser og at overveje en måde til væsentligt at forbedre situationen for at mindske skævhederne.

FÆLLES ERKLÆRING OM AFSNIT VI, KAPITEL 1, I AFTALEN

Parterne er enige om at ville bestræbe sig på at lette udstedelse af visum til personer, der er aktivt involveret i gennemførelsen af denne aftale, bl.a. forretningsfolk, investorer, akademikere, praktikanter, statsembedsmænd; det gælder også børn af og ægtefælle til personer, der er lovligt bosat på den anden parts område.

FÆLLES ERKLÆRING OM DATABESKYTTELSE

Parterne vedtager, at der vil blive sikret databeskyttelse på alle områder, hvor der overvejes udveksling af personoplysninger.

ERKLÆRINGER FRA DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

ERKLÆRING FRA DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB OM ARTIKEL 11 I AFTALEN

Når der anmodes om konsultationer som omhandlet i artikel 11, er Fællesskabet rede til at afholde konsultationer inden 30 dage om ekstraordinære foranstaltninger, som Egypten indbringer for Associeringsudvalget.

Formålet med sådanne konsultationer skal være at sikre, at de pågældende foranstaltninger er i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 11, og Fællesskabet vil ikke modsætte sig, at der træffes sådanne foranstaltninger, hvis betingelserne derfor er opfyldt.

ERKLÆRING FRA DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB OM ARTIKEL 19 I AFTALEN

De særlige bestemmelser, som Fællesskabet anvender på De Kanariske Øer, jf. artikel 19, stk. 2, er dem, der findes i Rådets forordning (EØF) nr. 1911/91 af 26. juni 1991.

ERKLÆRING FRA DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB OM ARTIKEL 21 I AFTALEN

Fællesskabet er rede til at afholde møder på officielt plan på anmodning af Egypten til at give oplysninger om alle eventuelle ændringer i dets handelsforbindelser med tredjelande.

ERKLÆRING FRA DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB OM ARTIKEL 34 I AFTALEN

Fællesskabet erklærer, at det, indtil Associeringsrådet har vedtaget gennemførelsesregler vedrørende redelig konkurrence, jf. artikel 34, stk. 2, i forbindelse med fortolkningen af artikel 34, stk. 1, vil vurdere enhver praksis, der strider mod denne artikel, på grundlag af de kriterier, der følger af anvendelsen af reglerne i artikel 81, 82 og 87 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, og hvad angår produkter, der er omfattet af traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, reglerne i artikel 65 og 66 i nævnte traktat samt Fællesskabets statsstøtteregele, herunder den afledte ret.

Fællesskabet erklærer, at det, hvad angår de landbrugsprodukter, der er omhandlet i afsnit II, kapitel 3, vil vurdere enhver praksis, der strider mod artikel 34, stk. 1, nr. i), på grundlag af de kriterier, som Fællesskabet har fastlagt på basis af artikel 36 og 37 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig kriterierne i Rådets forordning nr. 26/62, samt enhver praksis, der strider mod artikel 34, stk. 1, nr. iii), på grundlag af de kriterier, som Det Europæiske Fællesskab har fastlagt på basis af artikel 36 og 87 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

AFTALE
I FORM AF BREVVEKSLING
MELLEM FÆLLESSKABET OG EGYPTEN
OM INDFØRSEL I FÆLLESSKABET
AF FRISKE AFSKÅRNE BLOMSTER OG BLOMSTERKNOPPER
HENHØRENDE UNDER POS. 0603 10 I
DEN FÆLLES TOLDTARIF

A. Brev fra Fællesskabet

Hr. ,

Fællesskabet og Egypten er blevet enige om følgende:

Protokol 1 til Euro-Middelhavsaftalen fastsætter, at tolden ved indførsel i Fællesskabet afskaffes for friske afskårne blomster og blomsterknopper henhørende under pos. 0603 10 i den fælles toldtarif og med oprindelse i Egypten inden for et loft på 3 000 tons.

Egypten forpligter sig til at overholde de nedenfor angivne betingelser for indførsel i Fællesskabet af roser og nelliker, som kan komme i betragtning ved denne toldafskaffelse:

- Prisniveauet ved indførsel i Fællesskabet skal svare til mindst til 85% af prisniveauet i Fællesskabet for samme varer i samme perioder.
- Det egyptiske prisniveau skal bestemmes ud fra de registrerede priser på indførte varer på repræsentative importmarkeder i Fællesskabet.

- Prisniveauet i Fællesskabet baseres på de registrerede producentpriser på repræsentative markeder i de vigtigste producerende medlemsstater.
- Prisniveauerne skal registreres hver fjortende dag og vægtes med de respektive mængder. Denne bestemmelse gælder for priserne i Fællesskabet og de egyptiske priser.
- For både producentpriserne i Fællesskabet og importprisen for egyptiske varer skal der sondres mellem storblomstrede og småblomstrede roser og mellem enkelt- og flerblomstrede nelliker.
- Hvis det egyptiske prisniveau for nogen varetype er på under 85% af prisniveauet i Fællesskabet, suspenderes toldpræferencen. Fællesskabet genindfører toldpræferencen, når der er registreret et egyptisk prisniveau svarende til 85% eller derover af prisniveauet i Fællesskabet.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De over for mig vil bekræfte, at Deres regering er indforstået med indholdet af dette brev.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af
Det Europæiske Fællesskab

B. Brev fra Egypten

Hr.,

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd:

"Fællesskabet og Egypten er blevet enige om følgende:

Protokol 1 til Euro-Middelhavsftalen fastsætter, at tolden ved indførsel i Fællesskabet afskaffes for friske afskårne blomster og blomsterknopper henhørende under pos. 0603 10 i den fælles toldtarif og med oprindelse i Egypten inden for et loft på 3 000 tons.

Egypten forpligter sig til at overholde de nedenfor angivne betingelser for indførsel i Fællesskabet af roser og nelliker, som kan komme i betragtning ved denne toldafskaffelse:

- Prisniveauet ved indførsel i Fællesskabet skal svare til mindst til 85% af prisniveauet i Fællesskabet for samme varer i samme perioder.
- Det egyptiske prisniveau skal bestemmes ud fra de registrerede priser på indførte varer på repræsentative importmarkeder i Fællesskabet.

- Prisniveauet i Fællesskabet baseres på de registrerede producentpriser på repræsentative markeder i de vigtigste producerende medlemsstater.
- Prisniveauerne skal registreres hver fjortende dag og vægtes med de respektive mængder. Denne bestemmelse gælder for priserne i Fællesskabet og de egyptiske priser.
- For både producentpriserne i Fællesskabet og importprisen for egyptiske varer skal der sondres mellem storblomstrede og småblomstrede roser og mellem enkelt- og flerblomstrede nelliker.
- Hvis det egyptiske prisniveau for nogen varetype er på under 85% af prisniveauet i Fællesskabet, suspenderes toldpræferencen. Fællesskabet genindfører toldpræferencen, når der er registreret et egyptisk prisniveau svarende til 85% eller derover af prisniveauet i Fællesskabet.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De over for mig vil bekræfte, at Deres regering er indforstået med indholdet af dette brev."

Jeg har den ære hermed at bekræfte, at min regering er indforstået med indholdet af Deres brev.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af
Den Arabiske Republik Egypten